Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmiam zaś wam bracia dobrą nowinę która została ogłoszona jako dobra nowina przeze mnie że nie jest według człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oznajmiam wam bowiem, bracia: Ewangelia głoszona wam przeze mnie* nie jest według (myśli) ludzkiej;[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Daję poznać bowiem wam, bracia, dobrą nowinę ogłoszoną jako dobrą nowinę przeze mnie, że nie jest według człowieka;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmiam zaś wam bracia dobrą nowinę która została ogłoszona jako dobra nowina przeze mnie że nie jest według człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oznajmiam wam bowiem, bracia: Dobra nowina, którą wam głosiłem, nie jest owocem myśli ludzkiej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oznajmiam wam, bracia, że głoszona przeze mnie ewangelia nie jest według człowieka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oznajmuję wam bracia! iż Ewangielija, która jest opowiadana ode mnie, nie jest według człowieka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem oznajmuję wam, bracia, iż Ewanielia, która jest przepowiadana ode mnie, nie jest wedle człowieka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oświadczam więc wam, bracia, że głoszona przeze mnie Ewangelia nie jest wymysłem ludzkim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oznajmiam wam, bracia, że ewangelia, którą ja zwiastowałem, nie jest pochodzenia ludzkiego;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oświadczam wam, bracia, że Ewangelia, którą głosiłem, nie jest dziełem człowieka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oświadczam wam, bracia, że głoszona przeze mnie Ewangelia nie pochodzi od ludzi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oznajmiam wam, bracia, co do podanej przeze mnie ewangelii, że nie opiera się ona na człowieku;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia, oznajmiam wam, że Ewangelia, którą głoszę, nie jest wymysłem ludzkim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oświadczam wam, bracia, że ewangelia, którą głosiłem, nie pochodzi od człowieka.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Повідомляю вас, брати, що Євангелія, яку я вам

[1)] <x>510 20:24</x>; <x>520 2:16</x>; <x>520 16:25</x>; <x>530 15:1-2</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	звістив, - вона не від людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale daję wam poznać, bracia, że Ewangelia, która przeze mnie została ogłoszona, nie jest według człowieka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto chcę, bracia, aby było jasne, że Dobra Nowina, tak jak ją głoszę, nie jest wytworem ludzkim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oświadczam wam bowiem, bracia, że dobra nowina, którą oznajmiłem jako dobrą nowinę, nie jest niczym ludzkim;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele, zapewniam was, że głoszona przeze mnie dobra nowina nie została wymyślona przez ludzi.